

Bian Puxin

(China, Tianjin Foreign Studies University)

The Establishment and Development of the Program in Bulgarian Studies at the Tianjin Foreign Studies University

Abstract: This talk was presented on 12 November 2022 at a Round Table titled *Bulgarian Studies in the Modern World – Challenges and Opportunities* organized by the Konstantin Preslavsky University of Shumen under the Development of Bulgarian Studies Abroad National Scientific Programme (<http://labling.fhn-shu.com/12112022.htm>). The paper makes an overview of the major in Bulgarian Studies at the Tianjin Foreign Studies University, the only place in China outside Beijing where Bulgarian is taught.

Keywords: Bulgarian Studies, Tianjin, China, Bulgarian as a foreign language, foreign language teaching, Tianjin Foreign Studies University

Биен Пусин

(Китай, Тиендзински университет за чужди езици)

Създаване и развитие на специалността „Българистика“ в Тиендзинския университет за чужди езици¹

Тиендзинският университет за чужди езици е един от осемте най-рано основани висши институции за езиково обучение в Китай. Намира се в центъра на град Тиендзин. В него основно се преподават и изследват чужди езици, литератури и култури. В настоящия момент се преподават общо 33 чужди езика. Същевременно студентите могат да получат професионални знания по икономика, мениджмънт, педагогика, литература и други академични дисциплини. Университетът поддържа активно международен обмен и е в сътрудничество с повече от 240 университета и образователни институции от над 30 страни.

По решение на Министерството на образованието в Китай, през 2018 г. се полагат основите на специалността „Българистика“ в Тиендзинския университет във връзка с активизирането на сътрудничеството между Китай и България в областта на икономиката, културата, образованието и пр. през последните години. Тиендзин е вторият по значимост академичен център за преподаване на български език в Китай след Пекин. Следвайки мотото на Университета – „Световно познание и морална честност“, – преподавателите в специалността „Българистика“ се стремят да изградят солидна езикова основа на своите възпитаници, да развият способностите им за самообучение и открият международни перспективи на интердисциплинарно подготвените таланти за обмен между двете страни.

В учебната програма са включени най-важните елементи за чуждоезиковото обучение: слушане, говорене, четене, писане и превод, както и теми, свързани с

¹ Предложен е текстът на доклад, представен на 12 ноември 2022 г. на Кръгла маса „Българистиката в съвременния свят – предизвикателства и възможности“, организирана от екипа на Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“ към Националната научна програма „Развитие на българистиката в чужбина“ (Вж. по-подробно на <http://labling.fhn-shu.com/12112022.htm>).

историята, литературата, политиката, икономиката и съвременните медии. Според степента на трудност и нивото на обучение, курсовете са разделени на три части:

първа – постигане на основни езикови навици, практически български език, аудио-визуален курс, говорни умения;

втора – специфични предмети, като „Българско-китайски превод“, „Кратка история на България“, „История на българската литература“, „Академично писане“ и под.;

трета – избираеми предмети по теми, свързани с българските медии, българската политика и дипломатия и под.

За специалността се приемат студенти през 2018 г. и 2021 г. В момента има две групи с общо двайсет студенти. По отношение на модела на обучение се възприема образецът „3+1“, което означава, че през втората или третата година студентите могат да специализират в български университети в рамките на междууниверситетските споразумения и съответните държавни програми за обмен, стипендии и летни семинари.

Извън аудиторните занятия по специалността, активно се провеждат различни практически занимания за обогатяване на познанията на студентите и за повишаване на техните езикови умения, например чрез организиране на публични лекции, свързани с българска култура, в сътрудничество с Българското посолство в Китай при организиране на различни културни мероприятия, предлагане на доброволни услуги, провеждане на стажове и др.

По отношение на преподавателите, в Катедрата се изявяват две дами от Китай – Уан Шъин и Биен Пусин, завършили образователно-квалификационна степен „бакалавър“ в Пекиния университет за чужди езици и образователно-квалификационна степен „магистър“ в Софийския университет. Професионалните изисквания към преподавателите и техните квалификации предстои да бъдат повишени. От България Катедрата е подпомогната от Снежина Цветанова и Люба Атанасова, на които изказваме специална благодарност!

Още с основаването си, специалността *Българистика* в Тиендзинския университет за чужди езици играе важна роля за разгръщане на сътрудничеството между двете страни. В момента е подписано споразумение за сътрудничество със Софийския университет „Св. Климент Охридски“, с Югозападния университет „Неофит Рилски“, с Великотърновския университет „Св. св. Кирил и Методий“ и, разбира се, с Шуменския университет „Епископ Константин Преславски“ (още през 2019 г.). Така през последните три години две групи студенти по български език осъществиха обмен със специализации в Софийския, Югозападния и Великотърновския университет. А, както вече споменах, преподавателите от Китай завършиха образователно-квалификационна степен „магистър“ в Софийския университет „Св. Климент Охридски“ по програма „Трансгранична българистика“ и „Културна антропология“.

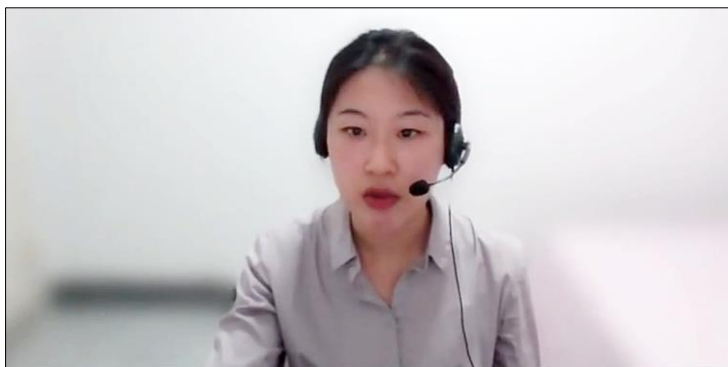
Надяваме се специалността „Българистика“ на Тиендзинския университет за чужди езици в Китай да развие и свои характерни особености.

Понастоящем Университетът е подписал рамково споразумение за сътрудничество с предприятие „Тиендзин фарм култивейшън къмпани – България“, чиято водеща фирма се инвестира основно от Китай в областта на селското стопанство (за Централна и Източна Европа). Заедно с предприятието, университетът създаде съвместна практическа база в Тиендзин, която предоставя на студентите възможности за стаж, обучение и практическа заетост.

Създаването и развитието на специалността „Българистика“ разчита на Градската управа на Тиендзин, която се стреми да подпомага социалното и икономическото развитие на Тиендзин. От създаването на специалността, преподавателите и студентите многократно са предоставяли преводачески услуги на Международната общинска

служба на Тиендзин, на нейната Администрация и други отдели на Градското ръководство. Така например, по време на ковид-епидемията подпомогнахме Международното бюро на Тиендзин и Българското посолство в Китай при посрещане на двупосочния чартърен полет между България и Китай; предложихме езиково обучение по български език за китайските служители на „Тиендзин фарм култивейшън къмпани – България“ и др. под.

Настоящото изложение дава най-обща представа за състоянието на специалността „Българистика“ в Тиендзинския университет за чужди езици. Ако я сравним нагледно с човешка фигура, можем да я определим като все още неопитно дете, което тепърва има да се развива и расте. Надявам се, краткото ѝ представяне да запознае читателите с нейното възникване и да предизвика вниманието им в бъдеще. Ние всички – колеги и студенти – ще работим усилено, за да я разгърнем и задълбочим. Надявам се чрез нашата работа да допринесем и за приятелството и сътрудничеството между Китай и България.



Доклад, представен на 12 ноември 2022 г. в рамките на Кръгла маса
„Българистиката в съвременния свят – предизвикателства и възможности“.